

# MARTINS

# HANDHELD AUTOMATIC DIGITAL TIRE INFLATOR

MHA-100

MARTINSINDUSTRIES.COM



*Patent pending*

MANUAL

<b>ENGLISH</b>	<b>01</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>06</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>11</b>
<b>DEUTSCH</b>	<b>16</b>
<b>ITALIANO</b>	<b>21</b>

  
**MARTINS**

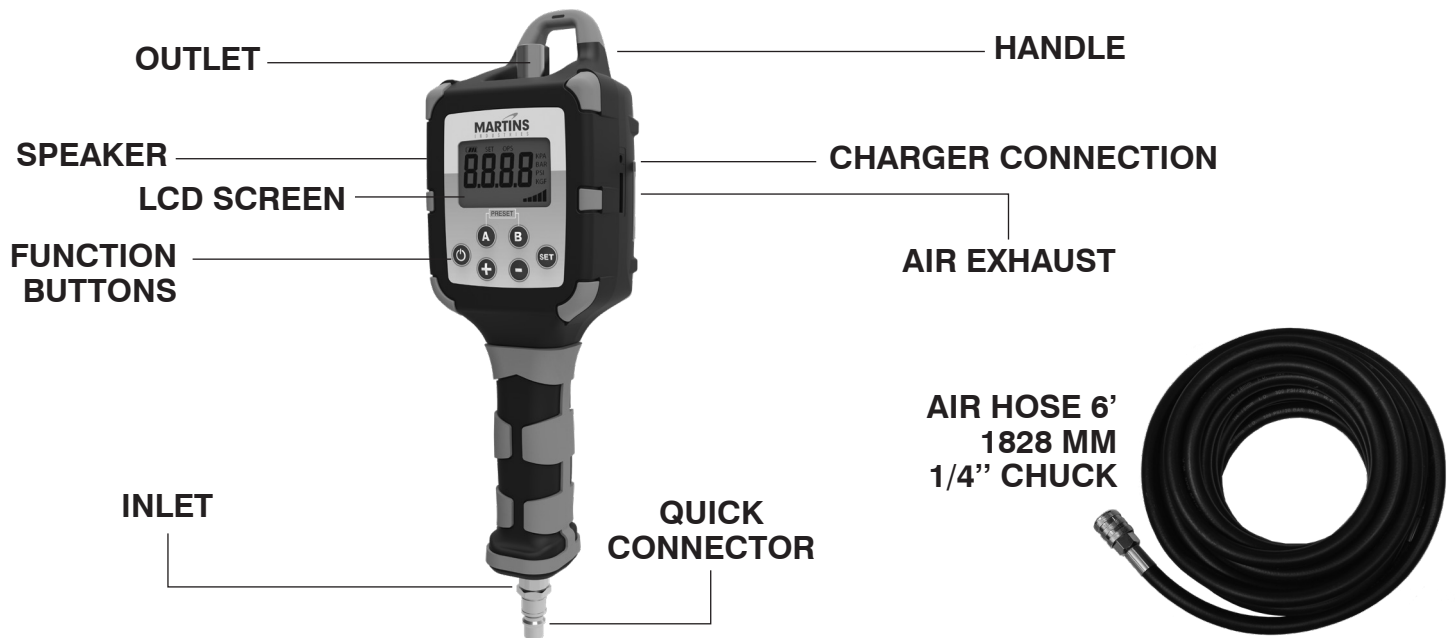
## TABLE OF CONTENT

P. 01 Warranty  
 P. 01 Specifications  
 P. 02 Safety

P. 02 Assembly  
 P. 03 Operations  
 P. 05 Trouble Shooting

## WARRANTY

The inflator includes a 1-year warranty from the billing date, but is null and void if the inflator has been damaged through misuse, improper maintenance or accidental damage, or unauthorized modifications or repairs.



## SPECIFICATIONS

Dimensions (L x W x H)	95 x 80 x 325 mm / 3.7" x 3.1" x 12.8"
Weight	1.2 kg / 2.6 lb
Color	Orange / black
Max outlet air pressure	1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup>
Max inlet air supply	1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm <sup>2</sup>
Accuracy	+/- 2.07 Kpa / +/- 0.02 BAR / +/- 0.3 PSI / +/- 0.02 kg/cm <sup>2</sup>
Watt	12 W Max
Supply voltage	DC 12 V rechargeable battery
Charger voltage	AC 110 - 240 V / 50 - 60 Hz
Working temperature	-10 °C ~ 50 °C / 14 °F ~ 122 °F
Relative humidity	Up to 95% RH non-condensing

## SAFETY



**BEFORE using this product, read this manual and follow all its Safety and Operating instructions. Failure to do so may result in personal injury and/or property damage. Retain these instructions for future reference.**

Inspect before each use. Do not use if broken, bent, cracked, or damaged parts (including labels) are noted.

During inactivity period, please store the inflator and keep it away from damp, heat, impact, etc.

Important compressed air contains water and oil, use proper air filter between the source and device. Failure to do so will void the guaranty.

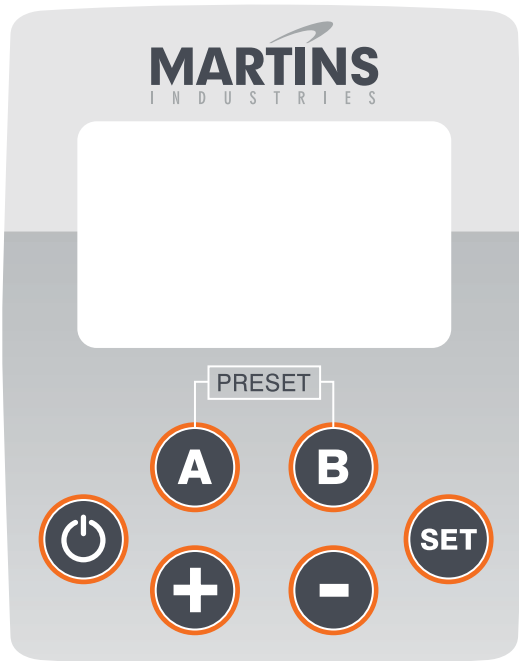
Keep the compressed air inlet pressure within 1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm<sup>2</sup>.

## ASSEMBLY







Use two spanners when tightening the fittings (input & output) to ensure that they are securely connected.



# OPERATIONS

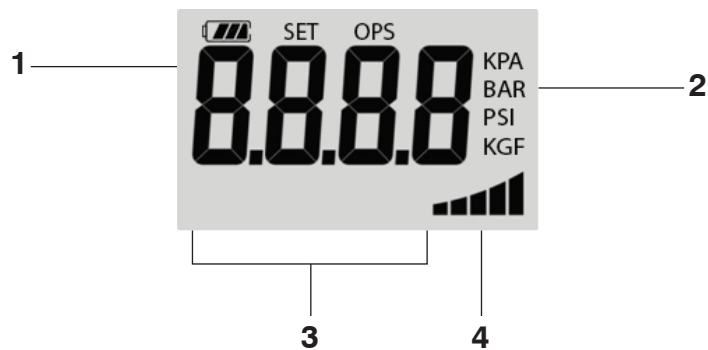


## FUNCTIONS




-  Power On / Power Off / Light
-  Function Select: Unit change / OPS Set / Manual Inflation
-  Default pressure value choice (initial value 103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Default pressure value choice (initial value 206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Increase final target pressure / Unit change / Manual Inflation
-  Reduce final target pressure / Unit Change

## LCD SCREEN

1. Unit display
2. Pressure
3. Select function
4. Inflation cycle indicator bars



## POWER ON / OFF / LIGHT

- A. Press  2 seconds to turn on.
- B. Press  to turn on the backlight when the device is On.
- C. Press  3 seconds to turn off.

## UNITS OF MEASUREMENT

The automatic inflator offers you a choice of 4 tire pressure measurement units: BAR, PSI, Kpa and KGF. The selected unit becomes the default measurement unit; it will not be necessary to change the unit for future use. To choose the desired unit of measure:

- A. Press (SET); (SET) will be displayed on screen, and the current measurement unit will flash.
- B. Press (+) or (-) to select the desired measurement unit.
- C. Press (SET) to confirm your selection.

## OVER-PRESSURE SETTING (OPS)

- A. Press (SET) twice; (SET) and (OPS) will be displayed on screen, and the (OPS) indicator will flash.
- B. Press (+) or (-) to select the OPS value.
- C. Press (SET) to confirm your settings. If the OPS value is not equal to zero, the (OPS) indicator will be visible on the LCD screen.

Important: The sum of the selected inflation pressure and OPS pressure must always be less than the maximum pressure allowed by the tire manufacturer.

## MANUAL INFLATION

The tire inflator will not start automatically if the pressure is lower than 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Press (SET) three times, the current pressure will be shown on the LCD screen.
- B. Press (+) to manually start the inflation process.

## DEFAULT PRESSURE VALUE

The default pressure value can be modified and will be saved for future use. If the unit of measurement is modified the default pressure value will reset to its initial value.



Has an initial value of  
103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.



Has an initial value of  
206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Press (A) or (B), (A) default value or (B) default value will be shown on the LCD screen.
- B. Press (+) or (-) to choose default pressure value.
- C. Press (SET) to confirm your settings.

## INFLATION AND DEFLATION

- A. Press (A) or (B) to select default pressure.
- B. Press (+) or (-) to select the target pressure.
- C. Connect the air hose to the tire valve, the tire inflator will automatically start.
- D. When inflation has been completed, the tire inflator will automatically stop and will emit a beep to alert the user.
- E. Disconnect the air hose from the tire.

During the inflation phase, the device automatically checks the tire pressure, and the inflation cycle indicator bars will become active. The indicator bars will move from left to right during inflation, and from right to left during deflation.

## REMARK

### OPS SETTING

When OPS function is on, device will inflate to target pressure plus OPS value first, then deflate to tire pressure desired, for example: A final target of 220.6 Kpa / 2.2 BAR / 32 PSI / 2.3 kg/cm<sup>2</sup> with an OPS setting of 110 Kpa / 1.1 BAR / 16 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup> gives a sum of 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup>. This sum of 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup> is the Over Pressure setting for tire. Tire will inflate to the sum value and deflate to the final target pressure.

## FUNCTION SETTINGS

Press (SET) to enter the function setting mode and select the unit. Press (SET) again to enter the (OPS) setting, then press (SET) a third time to exit the setting mode without saving any selection.

## TROUBLE SHOOTING

PROBLEMS	POSSIBLE CAUSE	SOLUTIONS
Air leak.	Leak in the connection.	Check the pneumatic connection.
The inflator works, but no air inflates.	Obstruction in filters or in air system.	Clean the filters and check the air tube.
No display.	Low battery.	Recharge the battery.
Inflation does not start, although the pressure is set and the hose is connected with tire.	Air hose improperly connected Tire pressure is below 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm <sup>2</sup> .	Check the hose connection, make sure that no air leaks. Manual inflation.
The unit deflates very slowly.	The exhaust is blocked..	Remove and clean the exhaust.
Err1	Pressure sensor is broken.	Power off, change pressure sensor.
Err2	Unstable pressure, faulty hose connector.	Replace hose connector or re-connect hose to the tire.
Err3	Connected tire pressure is too high pressure > 1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup> .	Stop inflating the tire.
Err4	Wrong connections in air inlet and outlet.	Refer to wiring diagram and connect magnetic valve accordingly.
Err5	Low battery.	Recharge the battery.

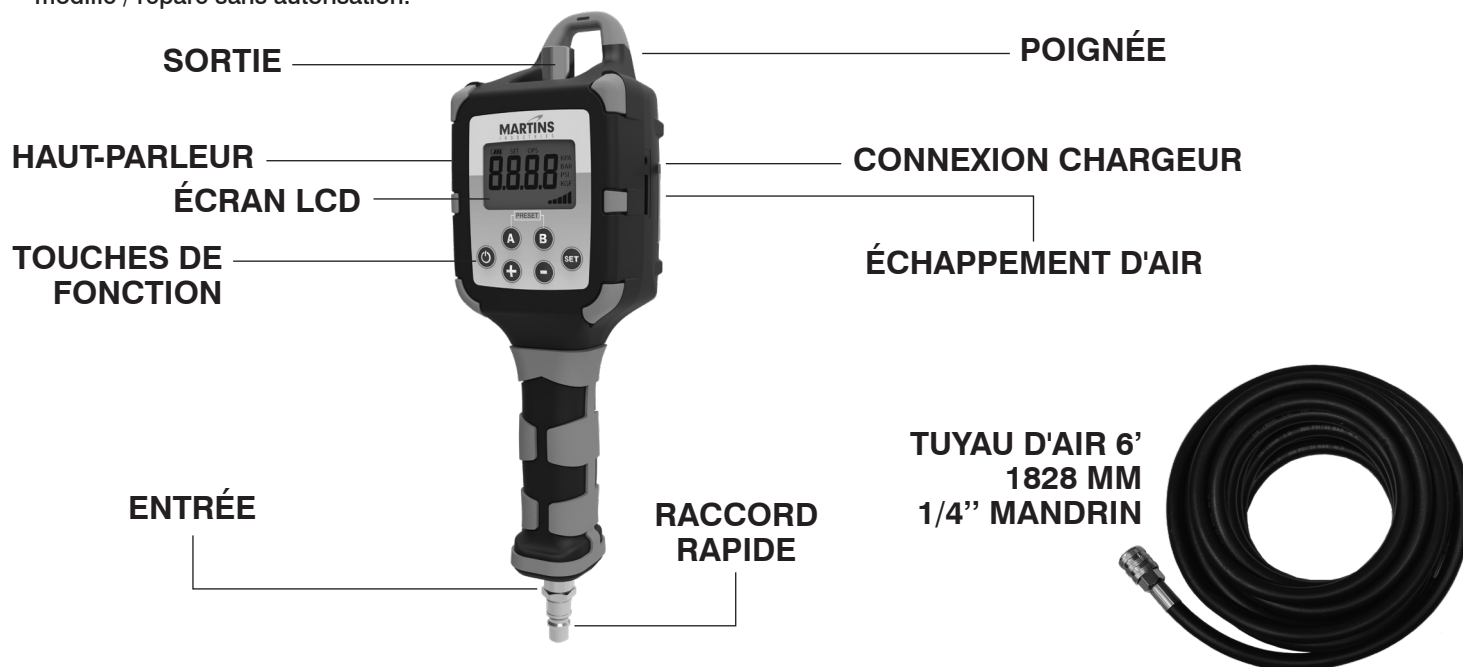
## TABLE DES MATIÈRES

P. 06 Garantie  
P. 06 Spécifications  
P. 07 Sécurité

P. 07 Assemblage  
P. 08 Opérations  
P. 10 Dépannage

## GARANTIE

Le gonfleur de pneus est assujéti à une garantie de 1 an à compter de la date de facturation, mais la garantie est non valide si le gonfleur a été endommagé à la suite d'une utilisation abusive, a été mal entretenu, à été endommagé accidentellement ou a été modifié / réparé sans autorisation.



## SPÉCIFICATIONS

Dimensions (L x l x H)	95 x 80 x 325 mm / 3.7" x 3.1" x 12.8"
Poid	1.2 kg / 2.6 lb
Couleur	Orange / noir
Pression max. de sortie de l'air	1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup>
Pression max. d'alimentation en air	1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm <sup>2</sup>
Précision	+/- 2.07 Kpa / +/- 0.02 BAR / +/- 0.3 PSI / +/- 0.02 kg/cm <sup>2</sup>
Puissance	12 W Max
Tension d'alimentation	DC 12 V pile rechargeable
Tension du chargeur	AC 110 - 240 V / 50 - 60 Hz
Température d'utilisation	-10 °C ~ 50 °C / 14 °F ~ 122 °F
Humidité relative	Humidité relative jusqu'à 95 %, sans condensation



## SÉCURITÉ



**AVANT d'utiliser ce produit, veuillez lire et suivre toutes les consignes de sécurité et de fonctionnement du présent guide. Tout manquement à ces directives peut entraîner des blessures corporelles ou des dommages matériels. Conserver ces instructions à des fins de consultation future.**

Inspecter avant chaque utilisation. Ne pas utiliser l'appareil si des pièces brisées, tordues, fissurées ou endommagées sont signalées (y compris les étiquettes).

Durant les périodes d'inactivité, ranger le gonfleur et le conserver à l'abri de l'humidité, de la chaleur, des chocs, etc.

Important : l'air comprimé contient de l'eau et de l'huile; utiliser un filtre à air approprié entre la source et l'appareil. Tout manquement à cette directive annulera la garantie.

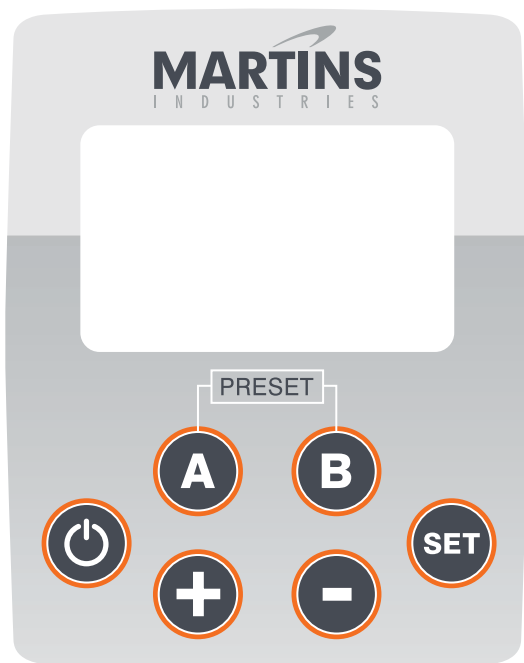
Garder la pression d'entrée de l'air comprimé à 1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm<sup>2</sup>.

## ASSEMBLAGE

Utilisez deux clés lors du serrage des raccords (entrée et sortie) pour vous assurer qu'ils sont bien connectés.



# OPÉRATIONS



## FONCTIONS



Indicateur marche / arrêt / lumière



Sélection des fonctions : Changement d'unité / Réglage de surpression / Gonflage manuel



Option de pression par défaut (valeur initiale : 103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.)



Option de pression par défaut (valeur initiale : 206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.)



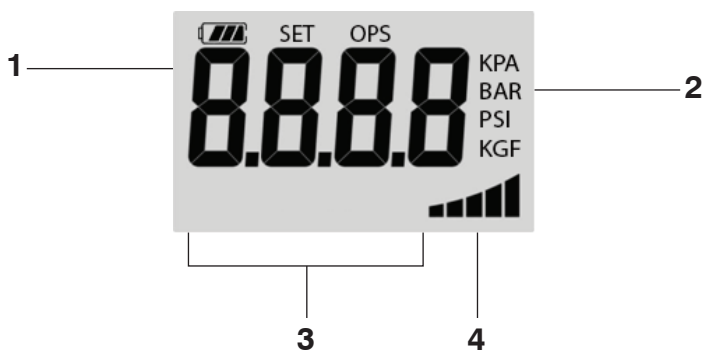
Accroître la pression cible finale / Changement d'unité / Gonflage manuel






Réduire la pression cible finale / Changement d'unité

## AFFICHEUR ACL

1. Afficheur de l'appareil
2. Pression
3. Fonction de sélection
4. Barres de progression du gonflage



## INDICATEUR MARCHÉ / ARRÊT

- A. Appuyer sur la touche  pendant 2 secondes pour mettre l'appareil en marche.  
B. Appuyer sur la touche  pour activer le rétroéclairage lorsque l'appareil est en marche.  
C. Appuyer sur la touche  pendant 3 secondes pour arrêter l'appareil.

## UNITÉS DE MESURE

Le gonfleur automatique vous offre 4 choix d'unités de mesure de pression des pneus : BAR, PSI, Kpa et KGF. L'unité sélectionnée devient l'unité de mesure par défaut; il n'est pas nécessaire de changer l'unité pour une utilisation ultérieure. Pour choisir l'unité de mesure désirée :

- A. Appuyer sur la touche (SET); le paramètre (SET) apparaît à l'afficheur, et l'unité de mesure actuelle clignote.  
B. Appuyer sur la touche (+) ou (-) pour sélectionner l'unité de mesure désirée.  
C. Appuyer sur la touche (SET) pour confirmer la sélection.

## RÉGLAGE DE LA SURPRESSION (OPS)

- A. Appuyer deux fois sur la touche (SET); les paramètres (SET) et (OPS) apparaissent à l'afficheur, et l'indicateur (OPS) clignote.  
B. Appuyer sur la touche (+) ou (-) pour sélectionner la valeur de surpression.  
C. Appuyer sur la touche (SET) pour confirmer le réglage. Si la valeur de surpression n'est pas égale à zéro, l'indicateur (OPS) est visible à l'afficheur ACL.

Important : La somme des valeurs de pression de gonflage et de surpression sélectionnées doit toujours être inférieure à la pression maximale autorisée par le fabricant du pneu.

## GONFLAGE MANUEL

Le gonfleur de pneu ne se mettra pas en marche automatiquement si la pression est inférieure à 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Appuyer trois fois sur la touche (SET); la pression actuelle apparaît à l'afficheur ACL.  
B. Appuyer sur la touche (+) pour démarrer le gonflage.

## VALEUR DE LA PRESSION PAR DÉFAUT

La valeur de la pression par défaut peut être modifiée et sauvegardée pour une utilisation ultérieure. Si l'unité de mesure est modifiée, la pression par défaut est réinitialisée à sa valeur initiale.



Valeur initiale de 103.4 Kpa /  
1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.



Valeur initiale 206.8 Kpa /  
2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Appuyer sur la touche (A) ou (B); la valeur par défaut (A) ou la valeur par défaut (B) apparaît à l'afficheur ACL.  
B. Appuyer sur la touche (+) ou (-) pour choisir la valeur de la pression par défaut.  
C. Appuyer sur la touche (SET) pour confirmer le réglage.

## GONFLAGE ET DÉGONFLAGE

- A. Appuyer sur la touche (A) ou (B) pour sélectionner la pression par défaut.  
B. Appuyer sur la touche (+) ou (-) pour sélectionner la pression cible.  
C. Raccorder le tuyau d'air à la valve du pneu; le gonfleur se met en marche automatiquement.  
D. Lorsque le gonflage est terminé, le gonfleur s'arrête automatiquement et émet un bip pour aviser l'utilisateur.  
E. Débrancher le tuyau d'air du pneu.

Durant le cycle de gonflage, l'appareil vérifie automatiquement la pression du pneu, et les barres de progression du gonflage s'activent. Les barres de progression évoluent de gauche à droite pendant le gonflage, et de droite à gauche pendant le dégonflage.

## REMARQUE

### RÉGLAGE DE SURPRESSION

Lorsque la fonction de surpression est activée, l'appareil gonfle d'abord le pneu jusqu'à la pression cible et à la valeur de surpression; ensuite, il dégonfle le pneu à la pression désirée. Par exemple : Une pression cible finale de 220.6 Kpa / 2.2 BAR / 32 PSI / 2.3 kg/cm<sup>2</sup> à réglage de surpression de 110 Kpa / 1.1 BAR / 16 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup> équivaut à une somme de 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup>. Cette somme de 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup> correspond au réglage de surpression pour le pneu. Le pneu se gonflera jusqu'à cette somme et se dégonflera jusqu'à la pression cible finale.

## RÉGLAGE DES FONCTIONS

Appuyer sur la touche (SET) pour accéder au mode de réglage des fonctions et pour sélectionner l'unité de mesure.

Appuyer de nouveau sur la touche (SET) pour accéder au mode de réglage de la surpression, puis appuyer une troisième fois sur la touche (SET) pour quitter le mode des réglages sans sauvegarder de valeur.

## DÉPANNAGE

PROBLÈMES	CAUSE POSSIBLE	SOLUTIONS
Fuite d'air.	Fuite dans le raccord.	Vérifier le raccord au pneu.
Le gonfleur est en marche, mais ne gonfle pas.	Les filtres ou le système d'air sont obstrués.	Nettoyer les filtres et vérifier la conduite d'air.
Aucun affichage.	Pile faible.	Recharger la pile.
Le gonflage ne démarre pas, même lorsque la pression est réglée et que le tuyau est raccordé au pneu.	Le tuyau d'air n'est pas raccordé correctement. La pression du pneu est inférieure à 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm <sup>2</sup> .	Vérifier le raccord du tuyau; s'assurer qu'il n'y a pas de fuite. Gonflage manuel.
L'appareil dégonfle très lentement le pneu.	Le dispositif d'évacuation de l'air est obstrué.	Retirer et nettoyer le dispositif.
Err1	Le capteur de pression est brisé.	Arrêter l'appareil; remplacer le capteur de pression.
Err2	Pression instable; raccord du tuyau défectueux.	Remplacer le raccord du tuyau ou rebrancher le tuyau au pneu.
Err3	La pression du pneu est trop élevée > 1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup> .	Cesser le gonflage du pneu.
Err4	Mauvais raccords des entrée et sortie d'air.	Consulter le diagramme des connexions et brancher la valve aimantée correctement.
Err5	Pile faible.	Recharger la pile.

# ÍNDICE

P. 11 Garantía  
P. 11 Especificaciones  
P. 12 Seguridad

P. 12 Ensamblaje  
P. 13 Funcionamiento  
P. 16 Resolución de problemas

## GARANTÍA

Este inflador de mano incluye una garantía de 1 año a partir de la fecha de facturación, que se anulará e invalidará si el inflador ha sufrido deterioro por mal uso, mantenimiento incorrecto, daño accidental, modificaciones o reparaciones no autorizadas.



## ESPECIFICACIONES

Especificaciones (L x A x A)	95 x 80 x 325 mm / 3.7" x 3.1" x 12.8"
Peso	1.2 kg / 2.6 lb
Color	Naranja / negro
Presión máx. de aire de salida	1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup>
Abastecimiento de aire de entrada máx.	1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm <sup>2</sup>
Precisión	+/- 2.07 Kpa / +/- 0.02 BAR / +/- 0.3 PSI / +/- 0.02 kg/cm <sup>2</sup>
Potencia	12 W Max
Tensión de alimentación	DC 12 V batería recargable
Voltaje del cargador	AC 110 - 240 V / 50 - 60 Hz
Temperatura de funcionamiento	-10 °C ~ 50 °C / 14 °F ~ 122 °F
Humedad relativa	Hasta 95 % de RH sin condensación

## SEGURIDAD



**ANTES de usar el producto, lea este manual y siga todas las instrucciones de Seguridad y funcionamiento incluidas en él. No hacerlo podría provocar lesiones o daños. Guarde las instrucciones, por si necesita consultarlas en el futuro.**

Siempre revise el producto antes de usarlo. Si alguna pieza del producto (incluidas las etiquetas) está rota, doblada, agrietada o deteriorada, no lo use.

Durante periodo de inactividad, por favor guante el inflador y mantengalo alejado de la humedad, calor, impacto, etc.

Aviso: El aire comprimido contiene agua y aceite; use el filtro de aire adecuado entre la fuente y el dispositivo. De otra forma, la garantía no tendrá validez.

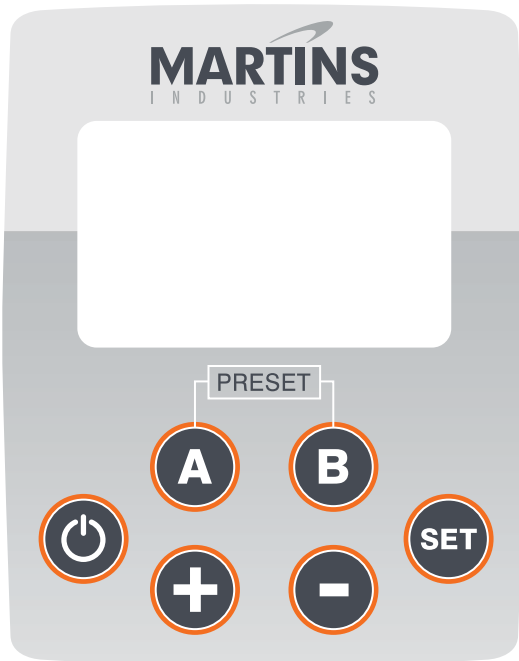
La presión de la entrada de aire comprimido debe mantenerse por debajo de los 1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm<sup>2</sup>.

## ENSAMBLAJE







Utilice dos llaves cuando apriete los conectores (entrada y salida) para asegurarse de que están bien conectados.



# FUNCIONAMIENTO

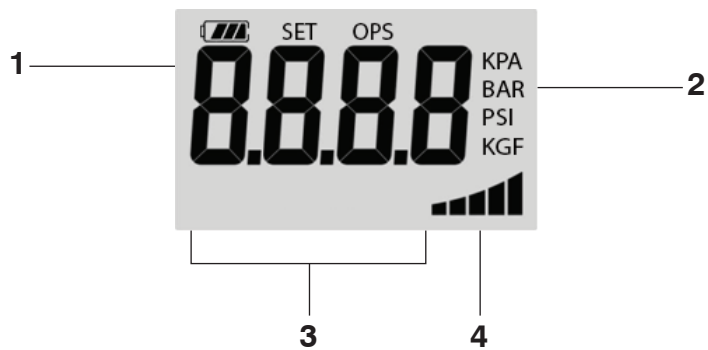


## FUNCIONES




-  Encendido / apagado / luz
-  Seleccionar función: Cambiar de unidades / configuración OPS / inflar manualmente
-  Elección del valor de presión predeterminado (valor inicial de 103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Elección del valor de presión predeterminado (valor inicial de 206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Aumentar la presión objetivo final / cambiar de unidades / inflar manualmente
-  Reducir la presión objetivo final / cambiar de unidades

## PANTALLA LCD

1. Indicador de unidades
2. Presión
3. Seleccionar Función
4. Barras indicadoras del ciclo de inflado



## ENCENDIDO / APAGADO / LUZ

- A. Presione el botón de  durante 2 segundos para encender el dispositivo.  
B. Presione el botón de  para encender la luz trasera cuando el dispositivo esté encendido.  
C. Presione el botón de  durante 3 segundos para apagar el dispositivo.

## UNIDADES DE MEDIDA

El inflador de mano automático cuenta con 4 opciones de unidades de medida de presión para neumáticos: BAR, PSI, Kpa y KGF. La unidad seleccionada se convierte en la unidad de medida predeterminada; no será necesario cambiarla de ahí en adelante. Para elegir la unidad de medida que se desee:

- A. Presione el botón de (CONFIGURACIÓN); la palabra (CONFIGURACIÓN) aparecerá en la pantalla, donde parpadeará el nombre de la unidad de medida actual.  
B. Presione los botones de (+) o (-) para seleccionar la unidad de medida deseada.  
C. Presione el botón de (CONFIGURACIÓN) para confirmar su selección.

## CONFIGURACIÓN DE SOBREPRESIÓN (OPS)

- A. Presione dos veces el botón de (CONFIGURACIÓN); las palabras (CONFIGURACIÓN) Y (OPS) aparecerán en la pantalla, donde parpadeará el indicador de (OPS).  
B. Presione los botones de (+) o (-) para seleccionar el valor de OPS.  
C. Presione el botón de (CONFIGURACIÓN) para confirmar la configuración. Si el valor de OPS no es igual a cero, el indicador correspondiente podrá visualizarse en la pantalla LCD.

Aviso: La suma de la presión de inflado seleccionada y la presión de OPS siempre debe ser menor que la presión máxima permitida por el fabricante de neumáticos.

## INFLADO MANUAL

El inflador de mano para neumáticos no se iniciará automáticamente si la presión es menor de 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Presione el botón de (CONFIGURACIÓN) tres veces y la presión actual aparecerá en la pantalla LCD.  
B. Presione el botón (+) para iniciar manualmente el proceso de inflado.

## VALOR DE PRESIÓN PREDETERMINADO

El valor de presión predeterminado puede modificarse y se guardará y usará de ahí en adelante. Si la unidad de medida se modifica, el valor de presión predeterminado se restaurará a su valor inicial.



Tiene un valor inicial de 103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.



Tiene un valor inicial de 206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Presione (A) o (B), y el valor predeterminado de (A) o el valor predeterminado de (B) aparecerán en la pantalla LCD.  
B. Presione los botones de (+) o (-) para seleccionar el valor de presión predeterminado.  
C. Presione el botón de (CONFIGURACIÓN) para confirmar la configuración.

## INFLADO Y DESINFLADO

- A. Presione los botones (A) o (B) para seleccionar la presión predeterminada.  
B. Presione los botones (+) o (-) para seleccionar la presión objetivo.  
C. Conecte el conducto de aire a la válvula del neumático y el inflador para neumáticos empezará a funcionar automáticamente.  
D. Cuando se haya llevado a cabo el inflado, el inflador para neumáticos se detendrá automáticamente y emitirá un sonido para alertar al usuario.  
E. Desconecte el conducto de aire del neumático.

Durante la fase de inflado, el dispositivo revisará la presión del neumático de manera automática, y se activarán las barras indicadoras del ciclo de inflado. Las barras indicadoras irán apareciendo de izquierda a derecha durante el inflado, y desaparecerán de derecha a izquierda durante el desinflado.

## NOTA

### CONFIGURACIÓN DE OPS

Cuando la función de OPS esté encendida, el dispositivo inflará primero hasta la presión objetivo más el valor de OPS, y luego desinflará a la presión del neumático deseada, por ejemplo: Una meta final de 220.6 Kpa / 2.2 BAR / 32 PSI / 2.3 kg/cm<sup>2</sup> con una configuración de OPS de 110 Kpa / 1.1 BAR / 16 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup> equivale a un total de 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup>. Este total de 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup> es la configuración de Sobrepresión del neumático. El neumático se inflará hasta el valor total y se desinflará hasta la presión meta y final.



## CONFIGURACIÓN DE FUNCIONES

Presione el botón de (CONFIGURACIÓN) para ingresar al modo de configuración de funciones y seleccione la unidad. Presione el botón de (CONFIGURACIÓN) nuevamente para ingresar a la configuración de (OPS) y luego presione (CONFIGURACIÓN) por tercera vez para salir del modo de configuración sin guardar la selección realizada.

## RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMAS	POSIBLE CAUSA	SOLUCIONES
Fuga de aire.	Fuga en la conexión.	Revise la conexión neumática.
La bomba de mano de aire funciona, pero el aire no infla.	Hay una obstrucción en los filtros o en el sistema de aire.	Limpiar los filtros y verificar el conducto de aire.
El indicador no funciona.	La batería está baja.	Recargue la batería.
El inflado no empieza, aunque la presión está configurada y el conducto está conectado al neumático.	El conducto de aire no está conectado correctamente. La presión del neumático es menor de 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm <sup>2</sup> .	Revise la conexión del conducto y asegúrese de que no haya fugas de aire. Inflado manual
La unidad se desinfla muy lentamente.	El escape está bloqueado.	Retire y limpie el escape.
Err1	No funciona el sensor de presión.	Apague el dispositivo y cambie el sensor de presión.
Err2	La presión es irregular, el conector está defectuoso.	Reemplace el conector o vuelva a conectar el conductor al neumático.
Err3	La presión del neumático conectado es demasiado alta > 1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup> .	Detenga el inflado del neumático.
Err4	Las conexiones de la entrada y la salida de aire son incorrectas.	Consulte el diagrama de instalación y conecte la válvula magnética según las instrucciones incluidas en él.
Err5	La batería está baja.	Recargue la batería.

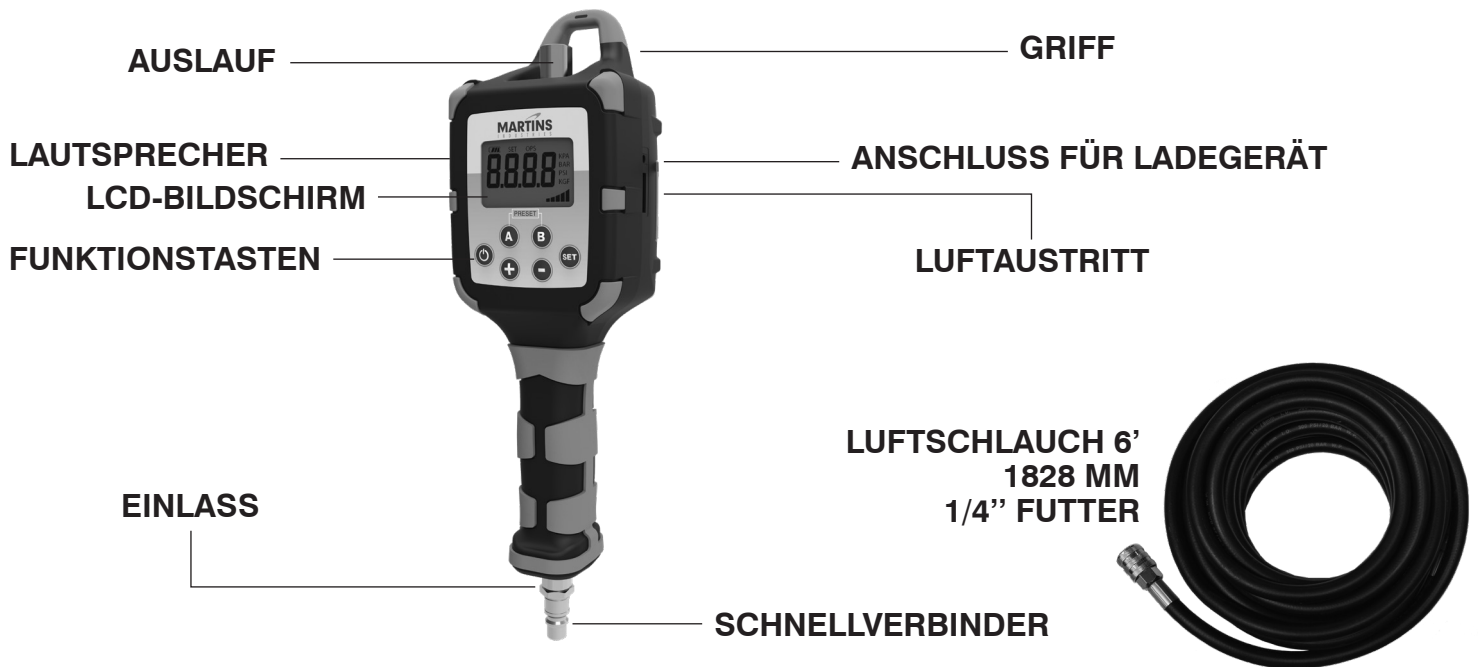
## INHALT

P. 16 Gewährleistung  
P. 16 Spezifikationen  
P. 17 Sicherheit

P. 17 Montage  
P. 18 Betrieb  
P. 20 Fehlersuche

## GEWÄHRLEISTUNG

Zu dem Füllgerät gehört eine 1-jährige Garantie ab Rechnungsdatum, die aber verfällt, wenn das Gerät durch Missbrauch, unsachgemäße Wartung, Unachtsamkeit oder nicht autorisierte Veränderungen oder Reparaturen beschädigt wurde.



## SPEZIFIKATIONEN

Abmessungen (L x B x H)	95 x 80 x 325 mm / 3.7" x 3.1" x 12.8"
Gewicht	1.2 kg / 2.6 lb
Farbe	Orange / schwarz
Auslass Schnellanschluss	1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup>
Max. Lufteinlass	1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm <sup>2</sup>
Genauigkeit	+/- 2.07 Kpa / +/- 0.02 BAR / +/- 0.3 PSI / +/- 0.02 kg/cm <sup>2</sup>
Watt	12 W Max
Versorgungsspannung	DC 12 V Wiederaufladbare Batterie
Ausgangsspannung des Ladegeräts	AC 110 - 240 V / 50 - 60 Hz
Betriebstemperatur	-10 °C ~ 50 °C / 14 °F ~ 122 °F
Relative Luftfeuchtigkeit	Bis zu 95 % rel. Luftfeuchtigkeit, nicht kondensierend

## SICHERHEIT



**BEVOR Sie dieses Produkt verwenden, lesen Sie dieses Handbuch und befolgen Sie alle Sicherheits- und Bedienungsanweisungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzungen und / oder Sachschäden führen. Bewahren Sie diese Anweisungen für ein späteres Nachschlagen auf.**

Vor jedem Gebrauch überprüfen. Nicht verwenden, wenn gebrochene, verbogene, rissige oder beschädigte Teile (einschließlich Labels) bemerkt werden.

Während Nichtbenutzung Reifenfüllgerät bitte lagern und von Feuchtigkeit, Wärme, Stößen usw. fernhalten.

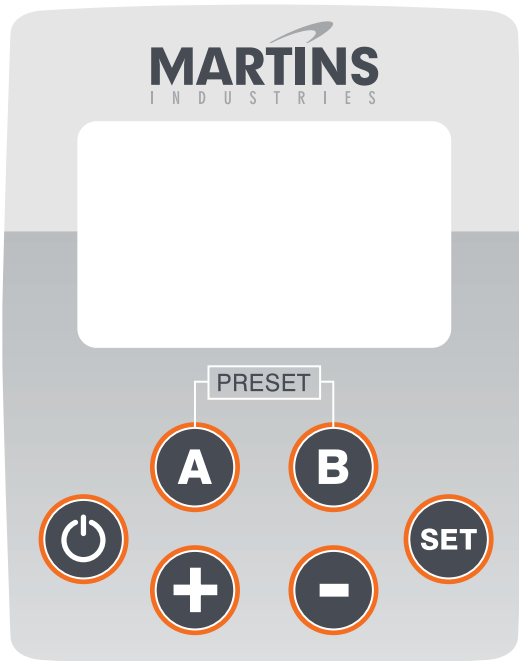
Wichtig: Druckluft enthält Wasser und Öl; verwenden Sie daher einen passenden Luftfilter zwischen der Quelle und dem Gerät. Andernfalls kann die Garantie erlöschen.

Halten Sie den Druck der Druckluftzufuhr im Bereich von 1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm<sup>2</sup>.







## MONTAGE

Ziehen Sie die Anschlüsse (Eingang und Ausgang) mit zwei Schraubenschlüsseln fest, um sicherzustellen, daß diese sicher verbunden sind.



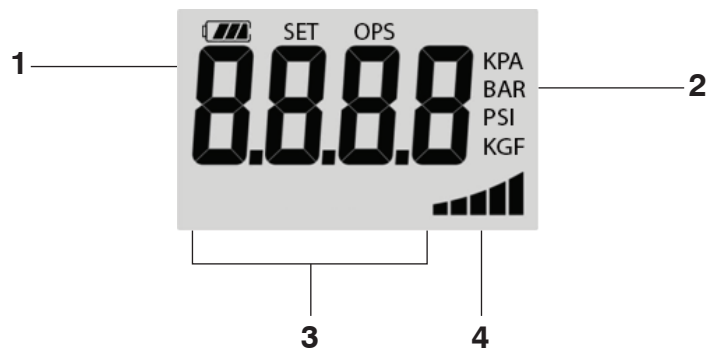


## FUNKTIONEN




-  Spannung ein / aus / licht
-  Funktionsauswahl: Einheitenwechsel / OPS-Einstellung / Manuelle Füllung
-  Auswahl d. Standard-Druckwerts (Anfangswert 103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Auswahl d. Standard-Druckwerts (Anfangswert 206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Zieldruck erhöhen/Einheitenwechsel /manuelle Füllung
-  Zieldruck reduzieren/Einheitenwechsel

## LCD-DISPLAY

1. Einheitenanzeige
2. Druck
3. Funktion auswählen
4. Anzeigebalken für Füllzyklus



## SPANNUNG EIN / AUS / LICHT

- A. Drücken Sie die Taste  2 Sekunden lang, um einzuschalten.  
B. Drücken Sie die Taste  um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten, wenn das Gerät eingeschaltet ist.  
C. Drücken Sie die Taste  3 Sekunden lang, um auszuschalten.

## MASSEINHEITEN

Das automatische Füllgerät bietet Ihnen eine Auswahl von 4 Reifen-Maßeinheiten: BAR, PSI, Kpa und KGF. Die ausgewählte Einheit wird die Standard-Maßeinheit; es ist nicht notwendig, die Einheit für die erneute Verwendung zu ändern. So wählen Sie die gewünschte Maßeinheit:

- A. Drücken Sie die Taste (SET); (SET) wird auf dem Display angezeigt und die aktuelle Maßeinheit blinkt.  
B. Drücken Sie die Taste (+) oder (-), um die gewünschte Maßeinheit auszuwählen.  
C. Drücken Sie die Taste (SET), um Ihre Auswahl zu bestätigen.

## ÜBERDRUCK-EINSTELLUNG (OPS)

- A. Drücken Sie die Taste (SET) zweimal; (SET) und (OPS) wird auf dem Display angezeigt, und die Anzeige (OPS) blinkt.  
B. Drücken Sie die Taste (+) oder (-), um den OPS-Wert auszuwählen.  
C. Drücken Sie die Taste (SET), um Ihre Einstellungen zu bestätigen. Wenn der OPS-Wert nicht gleich Null ist, wird die Anzeige (OPS) auf dem LCD-Display sichtbar.

Wichtig: Die Summe aus ausgewähltem Reifenfülldruck und OPS-Druck muss immer kleiner sein als der vom Reifenhersteller zugelassene maximale Reifendruck.

## MANUELLE FÜLLUNG

Das Reifenfüllgerät startet nicht automatisch, sobald der Druck niedriger als 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm<sup>2</sup> ist.

- A. Drücken Sie die Taste (SET) drei Mal; der aktuelle Druck wird auf dem LCD-Display angezeigt.  
B. Drücken Sie die Taste (+), um die Befüllung manuell zu starten.

## STANDARD-DRUCKWERT

Der Standard-Druckwert kann geändert und für die zukünftige Verwendung gespeichert werden. Sobald die Maßeinheit geändert wird, wird der Standard-Druckwert automatisch auf den ursprünglichen Wert zurückgesetzt.



Hat einen ersten Wert von 103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.



Hat einen ersten Wert von 206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Drücken Sie die Taste (A) oder (B), der Standardwert (A) oder (B) wird auf dem LCD-Display angezeigt.  
B. Drücken Sie die Taste (+) oder (-), um den Standard-Druckwert auszuwählen.  
C. Drücken Sie die Taste (SET), um Ihre Einstellungen zu bestätigen.

## BEFÜLLUNG UND ENTLERUNG

- A. Drücken Sie die Taste (A) oder (B), um den Standard-Druckwert auszuwählen.  
B. Drücken Sie die Taste (+) oder (-), um den Zieldruck auszuwählen.  
C. Schließen Sie den Luftschlauch an das Reifenventil an; das Reifenfüllgerät wird automatisch gestartet.  
D. Wenn die Befüllung abgeschlossen ist, stoppt das Reifenfüllgerät automatisch und gibt einen Signalton aus, um den Benutzer zu benachrichtigen.  
E. Trennen Sie den Luftschlauch vom Reifen.

Während der Füllphase prüft das Gerät automatisch den Reifendruck, und die Anzeigebalken für den Füllzyklus werden aktiviert. Die Anzeigebalken bewegen sich während der Befüllung von links nach rechts und bei der Entleerung von rechts nach links.

## ANMERKUNG

### OPS-EINSTELLUNG

Wenn die OPS-Funktion aktiviert ist, füllt das Gerät den Reifen zuerst mit dem Zieldruck plus OPS-Wert und lässt dann Luft ab, um den gewünschten Reifendruck zu erreichen, beispielsweise: Eine endgültiges Ziel von 220.6 Kpa / 2.2 BAR / 32 PSI / 2.3 kg/cm<sup>2</sup> mit einer OPS-Einstellung von 110 Kpa / 1.1 BAR / 16 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup> ergibt eine Summe von 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup>. Diese Summe von 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup> ist die OPS-Einstellung für den Reifen. Der Reifen wird bis zum Wert der Summe befüllt und dann zum endgültigen Zieldruck abgelassen.

## FUNKTIONSEINSTELLUNGEN

Drücken Sie die Taste (SET), um in den Funktionseinstellungs-Modus zu gelangen und wählen Sie die Einheit. Drücken Sie (SET) erneut, um die (OPS)-Einstellung aufzurufen, und drücken Sie dann die Taste (SET) ein drittes Mal, um den Einstellungs-Modus ohne Speichern einer Auswahl zu verlassen.

## FEHLERSUCHE

PROBLEME	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Luftleck.	Verbindung undicht.	Pneumatische Verbindung prüfen.
Das Füllgerät funktioniert, es wird aber keine Luft gepumpt.	Verstopfung im Filter oder im Luftsystem.	Filter reinigen und Luftrohr prüfen.
Keine Anzeige.	Akku schwach.	Akku aufladen.
Die Befüllung startet nicht, obwohl der Druck eingestellt ist und der Schlauch mit Reifen verbunden.	Schlauch falsch angeschlossen, der Reifendruck liegt unter 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm <sup>2</sup> .	Schlauchverbindung prüfen, sicherstellen, dass keine Undichtigkeiten bestehen manuelle Befüllung.
Das Gerät entleert sehr langsam.	Die Ablassleitung ist verstopft.	Entfernen und reinigen Sie die Ablassleitung.
Err1	Drucksensor ist defekt.	Ausschalten, Drucksensor austauschen.
Err2	Instabiler Druck, defekter Schlauchanschluss.	Schlauchanschluss ersetzen oder Schlauch erneut am Reifen anschließen.
Err3	Druck d. angeschlossenen Reifens zu hoch, Druck > 1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup> .	Aufpumpvorgang beenden.
Err4	Falsche Verbindungen am Lufteinlass und Auslass.	Schließen Sie das Magnetventil gemäß Schaltplan an.
Err5	Akku schwach.	Akku aufladen.

## INDICE

P. 21 Garanzia  
P. 21 Specifiche  
P. 22 Sicurezza

P. 22 Assembla  
P. 23 Operazioni  
P. 25 Risoluzione guasti

## GARANZIA

Il gonfiagomme viene fornito con una garanzia di 1 (un) anno a partire dalla data di fatturazione; tuttavia, la garanzia è nulla se il dispositivo è stato danneggiato da uso improprio, manutenzione impropria, danni accidentali, alterazioni o riparazioni non autorizzate.



## SPECIFICHE

Dimensioni (L x L x A)	95 x 80 x 325 mm / 3.7" x 3.1" x 12.8"
Peso	1.2 kg / 2.6 lb
Colore	Arancia / nero
Pressione max. dell'aria in uscita	1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup>
Pressione max. di alimentazione dell'aria	1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm <sup>2</sup>
Precisione	+/- 2.07 Kpa / +/- 0.02 BAR / +/- 0.3 PSI / +/- 0.02 kg/cm <sup>2</sup>
Watt	12 W Max
Tensione di alimentazione	DC 12 V batteria ricaricabile
Tensione del dispositivo di carica	AC 110 - 240 V / 50 - 60 Hz
Temperatura di esercizio	-10 °C ~ 50 °C / 14 °F ~ 122 °F
Umidità relativa	Fino al 95 % di umidità relativa senza condensa

## SICUREZZA



**PRIMA di utilizzare questo prodotto, leggere il manuale e attenersi a tutte le precauzioni e alle istruzioni per l'uso. La mancata osservanza può causare lesioni e/o danni ai beni. Conservare le istruzioni come futuro riferimento.**

Ispezionare prima di ogni utilizzo. Non usare in presenza di parti rotte, piegate, fessurate, o danneggiate (dicasi anche per le etichette).

Durante un periodo di inutilizzo, conservare il gonfiagomme lontano da umidità, calore, urti, ecc.

Importante: l'aria compressa contiene acqua e olio; interporre un filtro aria adeguato tra la fonte e il dispositivo. La mancata osservanza invalida la garanzia.

Mantenere la pressione di alimentazione dell'aria compressa a un massimo di 1241 Kpa / 12.5 BAR / 180 PSI / 12.7 kg/cm<sup>2</sup>.

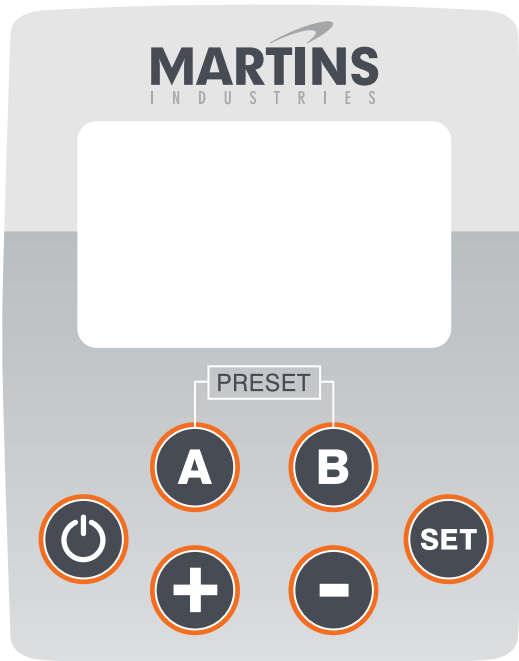
## ASSEMBLEA

Utilizzare due chiavi quando si stringono i connettori (ingresso e uscita) per assicurarsi che siano collegati in sicurezza.











# OPERAZIONI

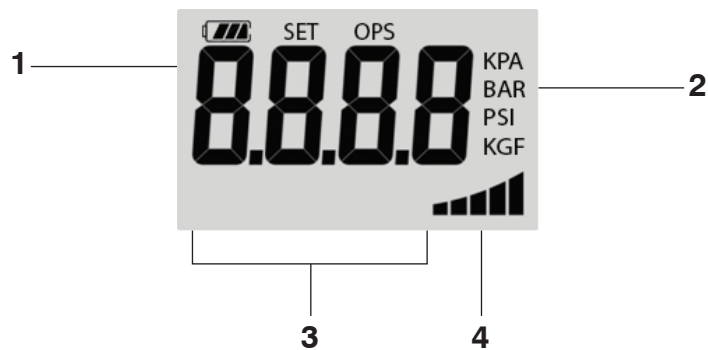


## FUNZIONI




-  Spia di accensione on / off / luce
-  Selezione della funzione: Cambio unità / Impostazione del valore OPS / Gonfiaggio manuale
-  Scelta del valore di pressione predefinito (valore iniziale 103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Scelta del valore di pressione predefinito (valore iniziale 206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.)
-  Aumento della pressione finale desiderata / Cambio unità / Gonfiaggio manuale
-  Riduzione della pressione finale desiderata / Cambio unità

## SCHERMO LCD

1. Display unità
2. Pressione
3. Selezione funzione
4. Barre indicatrici dei cicli di gonfiaggio



## SPIA DI ACCENSIONE ON / OFF

- A. Tenere premuto  per 2 secondi per accendere.  
B. Premere  per attivare la retroilluminazione quando il dispositivo è acceso.  
C. Tenere premuto  per 3 secondi per spegnere.

## UNITÀ DI MISURA

Il gonfiagomme automatico consente di scegliere tra 4 unità di misura per la pressione degli pneumatici: BAR, PSI, Kpa e KGF. L'opzione selezionata diventa l'unità di misura predefinita; non è necessario modificarla nuovamente. Per scegliere l'unità di misura desiderata:

- A. Premere (SET); (SET) viene visualizzato sullo schermo e l'unità di misura attuale inizia a lampeggiare.  
B. Premere (+) o (-) per selezionare l'unità di misura desiderata.  
C. Premere (SET) per confermare la selezione.

## VALORE DI PRESSIONE PREDEFINITO (OPS)

- A. Premere (SET) due volte; (SET) e (OPS) vengono visualizzati sullo schermo e l'indicatore (OPS) inizia a lampeggiare.  
B. Premere (+) o (-) per selezionare il valore OPS.  
C. Premere (SET) per confermare le impostazioni. Se il valore OPS non è uguale a zero, sullo schermo LCD viene visualizzato l'indicatore (OPS).

Importante: La somma della pressione di gonfiaggio selezionata e della pressione OPS deve essere sempre minore della pressione massima ammissibile dal fabbricante dello pneumatico.

## GONFIAGGIO MANUALE

Il gonfiagomme non si avvia automaticamente se la pressione è minore di 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Premere (SET) tre volte; la pressione attuale viene visualizzata sullo schermo LCD.  
B. Premere (+) per avviare manualmente il gonfiaggio

## VALORE DI PRESSIONE PREDEFINITO

Il valore di pressione predefinito può essere modificato e viene salvato per essere utilizzato nuovamente. Se l'unità di misura viene modificata, il valore di pressione predefinito viene reimpostato al valore iniziale.



Presenta un valore iniziale di  
103.4 Kpa / 1 BAR / 15 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup>.



Presenta un valore iniziale di  
206.8 Kpa / 2.1 BAR / 30 PSI / 2.1 kg/cm<sup>2</sup>.

- A. Premere (A) o (B); il valore predefinito (A) o il valore predefinito (B) vengono visualizzati sullo schermo LCD.  
B. Premere (+) o (-) per scegliere il valore di pressione predefinito.  
C. Premere (SET) per confermare le impostazioni.

## GONFIAGGIO E SGONFIAGGIO

- A. Premere (A) o (B) per selezionare la pressione predefinita.  
B. Premere (+) o (-) per selezionare la pressione desiderata.  
C. Collegare il tubo dell'aria alla valvola dello pneumatico; il gonfiagomme si avvia automaticamente.  
D. Una volta completato il gonfiaggio, il gonfiagomme si arresta automaticamente ed emette un segnale acustico.  
E. Scollegare il tubo dell'aria dallo pneumatico.

Durante il gonfiaggio il dispositivo controlla automaticamente la pressione degli pneumatici; le barre indicatrici del ciclo di gonfiaggio si attivano. Le barre indicatrici si spostano da sinistra a destra durante il gonfiaggio e da destra a sinistra durante lo sgonfiaggio.

## NOTA

### IMPOSTAZIONE DEL VALORE OPS

Quando viene attivata la funzione OPS, il dispositivo effettua inizialmente il gonfiaggio alla pressione desiderata più il valore OPS, quindi sgonfia lo pneumatico fino a raggiungere la pressione desiderata. Esempio: La somma della pressione desiderata di 220.6 Kpa / 2.2 BAR / 32 PSI / 2.3 kg/cm<sup>2</sup> e del valore OPS impostato di 110 Kpa / 1.1 BAR / 16 PSI / 1.1 kg/cm<sup>2</sup> è: 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup>. Questa somma, pari a 330.9 Kpa / 3.3 BAR / 48 PSI / 3.4 kg/cm<sup>2</sup>, è l'impostazione di sovrappressione dello pneumatico. Lo pneumatico viene gonfiato fino a raggiungere questo valore, quindi sgonfiato fino a raggiungere la pressione desiderata.

## CONFIGURAZIONE DELLE FUNZIONI

Premere (SET) per accedere alla modalità di configurazione delle funzioni e selezionare l'unità. Premere (SET) di nuovo per entrare nell'impostazione (OPS), quindi premere (SET) una terza volta per uscire dalla modalità senza salvare le opzioni selezionate.

## RISOLUZIONE GUASTI

I PROBLEMI	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONI
Perdita d'aria.	Perdita nella connessione.	Controllare la connessione pneumatica.
Il gonfiagomme funziona ma l'aria non viene insufflata.	Ostruzione nei filtri o nell'impianto pneumatico.	Pulire i filtri e controllare il tubo dell'aria.
Visualizzazione assente.	Batteria quasi scarica.	Ricaricare la batteria.
Il gonfiaggio non si avvia, anche se la pressione è stata impostata e il tubo è collegato allo pneumatico.	Tubo dell'aria collegato in modo non corretto. La pressione dello pneumatico è minore di 20.7 Kpa / 0.2 BAR / 3 PSI / 0.2 kg/cm <sup>2</sup> .	Controllare il collegamento del tubo, assicurarsi che non ci siano perdite di aria. Gonfiaggio manuale
L'unità sgonfia molto lentamente.	Lo scarico è ostruito.	Rimuovere e pulire lo scarico.
Err1	Guasto al sensore di pressione.	Spegnere, sostituire il sensore di pressione.
Err2	Pressione instabile, giunto del tubo difettoso.	Sostituire il giunto del tubo o collegare nuovamente il tubo allo pneumatico.
Err3	La pressione dello pneumatico collegato è troppo alta > 1200 Kpa / 12 BAR / 174 PSI / 12 kg/cm <sup>2</sup> .	Interrompere il gonfiaggio dello pneumatico.
Err4	Collegamenti errati in aspirazione e in mandata.	Consultare lo schema dei collegamenti e collegare la valvola magnetica come previsto.
Err5	Batteria quasi scarica.	Ricaricare la batteria.

  
**MARTINS**